II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

REKOMENDACIJOS

TARYBOS REKOMENDACIJA (ES) 2021/132

2021 m. vasario 2 d.

kuria iš dalies keičiama Rekomendacija (ES) 2020/912 dėl laikino nebūtinų kelionių į ES apribojimo ir galimo tokio apribojimo panaikinimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalies b ir e punktus ir 292 straipsnio pirmą bei antrą sakinius,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2020 m. birželio 30 d. Taryba priėmė Rekomendaciją (ES) 2020/912 dėl laikino nebūtinų kelionių į ES apribojimo ir galimo tokio apribojimo panaikinimo ([1]);

(2) Tarybos rekomendacijoje (ES) 2020/912 nustatyti kriterijai susiję su 2020 m. birželio 15 d. ES vidutiniu suminiu 14 dienų praneštų atvejų rodikliu. 2020 m. spalio 13 d. priimtoje Tarybos rekomendacijoje dėl suderinto požiūrio į laisvo judėjimo apribojimą reaguojant į COVID-19 pandemiją ([2]) taikomi papildomi kriterijai, kuriais atsižvelgiama į naujausias mokslines rekomendacijas.

Naujos SARS COV-2 viruso atmainos kelia didelį susirūpinimą. Panašu, kad kai kurios atmainos yra 50–70 proc. labiau užkrečiamos ([3]) ir dėl to sveikatos priežiūros sistemoms sukelia didesnę naštą.

Todėl Rekomendacijoje (ES) 2020/912 išdėstyti kriterijai ir ribos turėtų būti atnaujinti;

(3) atsiradus vienai iš tokių atmainų, Komisija 2020 m. gruodžio 22 d. priėmė Rekomendaciją dėl suderinto požiūrio į keliones ir transporto paslaugas reaguojant į Jungtinėje Karalystėje nustatytą viruso variantą SARS-COV-2 ([4]);

(4) 2021 m. sausio 19 d. komunikate „Vieninga kova su COVID-19 pandemija“ Komisija paragino imtis skubių veiksmų, kad būtų suvaldyta trečioji infekcijų banga, kuri gali būti sunkesnė;

(5) tame pačiame komunikate Komisija taip pat pabrėžė, kad kol epidemiologinė padėtis gerokai pagerės, visų nebūtinų kelionių, ypač į didelės rizikos zonas ir iš jų, turėtų būti primygtinai raginama atsisakyti;

([1]) 2020 m. birželio 30 d. Tarybos rekomendacija (ES) 2020/912 dėl laikino nebūtinų kelionių į ES apribojimo ir galimo tokio apribojimo panaikinimo (OL L 208 I, 2020 7 1, p. 1).

([2]) 2020 m. spalio 13 d. Tarybos rekomendacija (ES) 2020/1475 dėl suderinto požiūrio į laisvo judėjimo apribojimą reaguojant į COVID-19 pandemiją (OL L 337, 2020 10 14, p. 3).

([3]) ECDC rizikos vertinimas. Rizika, susijusi su naujų susirūpinimą keliančių SARS-CoV-2 atmainų plitimu ES / EEE: https://www.ecdc.europa.eu/en/publications-data/covid-19-risk-assessment-spread-new-sars-cov-2-variants-eueea

([4]) C(2020) 9607 final.

(6) 2021 m. sausio 21 d. Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras paskelbė naujausią rizikos vertinimą dėl naujų susirūpinimą keliančių SAR-CoV-2 atmainų plitimo ES / EEE ([5]) ir rekomendavo patvirtinti griežtesnes priemones ir gaires, kaip išvengti nebūtinų kelionių, be kita ko, siekiant sulėtinti naujų susirūpinimą keliančių SARS-CoV-2 atmainų įvežimą ir plitimą. Be rekomendacijų dėl nebūtinų kelionių apribojimo ir užsikrėtusių asmenų kelionių apribojimų, turėtų būti toliau taikomos su kelionėmis susijusios priemonės, pvz., keliautojų testavimas ir karantinas, visų pirma keliautojų iš vietovių, kuriose daugiau užsikrėtimo naujų atmainų virusu atvejų. Jei sekoskaita vis dar nepakankama, kad būtų užkirstas kelias galimam užsikrėtimo naujų atmainų virusu atvejų skaičiaus padidėjimui, kaip nurodyta Europos ligų prevencijos ir kontrolės centro gairėse dėl genomo sekoskaitos, taip pat reikėtų apsvarstyti galimybę imtis proporcingų priemonių, susijusių su kelionėmis iš vietovių, kuriose ir toliau aukštas perdavimo bendruomenėje lygis;

(7) po 2021 m. sausio 21 d. Europos Vadovų Tarybos narių vaizdo konferencijos parengtose žodinėse išvadose Europos Vadovų Tarybos Pirmininkas pažymėjo, kad viruso plitimui sustabdyti gali prireikti priemonių, kuriomis būtų ribojamos nebūtinos kelionės į ES ir jos viduje, ir paragino Tarybą peržiūrėti savo rekomendacijas dėl kelionių ES viduje ir nebūtinų kelionių į ES, atsižvelgiant į naujų viruso atmainų keliamą riziką;

(8) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir SESV pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šią rekomendaciją ir ji nėra jai privaloma ar taikoma. Kadangi ši rekomendacija grindžiama Šengeno *acquis*, Danija, remdamasi minėto Protokolo 4 straipsniu, per šešis mėnesius po to, kai Taryba bus nusprendusi dėl šios rekomendacijos, turi nuspręsti, ar jį ją įgyvendins;

(9) šia rekomendacija plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2002/192/EB ([6]). Todėl Airija nedalyvauja priimant šią rekomendaciją ir ji nėra jai privaloma ar taikoma;

(10) Islandijos ir Norvegijos atžvilgiu šia rekomendacija plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip tai suprantama Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės susitarime dėl pastarųjų asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, kurios patenka į Tarybos sprendimo 1999/437/EB ([7]) 1 straipsnio A punkte nurodytą sritį;

(11) Šveicarijos atžvilgiu šia rekomendacija plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip tai suprantama Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, kurios patenka į Tarybos sprendimo 1999/437/EB ([8]) 1 straipsnio A punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2008/146/EB ([9]) 3 straipsniu;

(12) Lichtenšteino atžvilgiu šia rekomendacija plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip tai suprantama Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokole dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl

([5]) Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras. Rizika, susijusi su naujų susirūpinimą keliančių SARS-CoV-2 atmainų plitimu ES / EEE, pirmas atnaujinimas – 2021 m. sausio 21 d. ECDC: Stokholmas, 2021 m. Paskelbta adresu: https://www.ecdc.europa.eu/sites/default/files/documents/COVID-19-risk-related-to-spread-of-new-SARS-CoV-2-variants-EU-EEA-first-update.pdf

([6]) 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 64, 2002 3 7, p. 20).

([7]) OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

([8]) OL L 53, 2008 2 27, p. 52.

([9]) 2008 m. sausio 28 d. Tarybos sprendimas 2008/146/EB dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos bendrijos vardu (OL L 53, 2008 2 27, p. 1).

Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*, kurios patenka į Sprendimo 1999/437/EB ([10]) 1 straipsnio A punkte nurodytą sritį, minėtą sprendimą taikant kartu su Tarybos sprendimo 2011/350/ES ([11]) 3 straipsniu,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Rekomendacija (ES) 2020/912 iš dalies keičiama taip:

1. 1 punkto antra pastraipa pakeičiama taip:

„Nustatant, kurių trečiųjų šalių atžvilgiu dabartinis nebūtinų kelionių į ES apribojimas turėtų būti panaikintas, turėtų būti atsižvelgiama į epidemiologinę padėtį atitinkamose trečiosiose šalyse ir papildomus šioje rekomendacijoje išdėstytus kriterijus.“.

2. 2 punktas pakeičiamas taip:

„Kalbant apie epidemiologinę padėtį, turėtų būti taikomi šie kriterijai:

— suminis 14 dienų praneštų COVID-19 atvejų rodiklis, t. y. bendras praneštų naujų COVID-19 atvejų skaičius 100 000 gyventojų per pastarąsias 14 dienų;

— naujų atvejų tendencija per tą patį laikotarpį, palyginti su ankstesnėmis 14 dienų, turi būti stabili arba atvejų skaičius turi mažėti;

— atliktų testų rodiklis, t. y. per pastarąsias septynias dienas atliktų COVID-19 infekcijos testų skaičius 100 000 gyventojų;

— teigiamų testavimo rezultatų rodiklis, t. y. teigiamų testų rezultatų, palyginti su visų per pastarąsias septynias dienas atliktų COVID-19 infekcijos testų rezultatais, procentinė dalis;

— šalyje esančio viruso pobūdis, visų pirma, ar nustatyta susirūpinimą keliančių viruso atmainų. Pačias susirūpinimą keliančias viruso atmainas įvertina Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC), remdamasis pagrindinėmis viruso savybėmis: užkrečiamumu, pavojingumu ir gebėjimu nereaguoti į imuninį atsaką.

Tam, kad trečiosios šalys būtų įtrauktos į I priedą, jos turėtų atitikti šias ribas: suminis 14 dienų praneštų COVID-19 atvejų rodiklis – ne didesnis negu 25, atliktų testų rodiklis – didesnis negu 300, o teigiamų testavimo rezultatų rodiklis – ne didesnis kaip 4 proc. Be to, gali būti atsižvelgiama į bendrą atsaką į COVID-19, visų pirma į turimą informaciją apie tokius aspektus kaip stebėjimas, kontaktų atsekimas, viruso plitimo valdymas, gydymas ir duomenų teikimas, taip pat turimos informacijos bei duomenų šaltinių patikimumas ir prireikus visų Tarptautinių sveikatos priežiūros taisyklių (TSPT) aspektų bendras vidutinis rodiklis.

Europos ligų prevencijos ir kontrolės centras (ECDC), remdamasis turima informacija, turėtų teikti duomenis apie atliktų testų rodiklį ir teigiamų testavimo rezultatų rodiklį. Šie duomenys galėtų būti papildyti ES delegacijų pateikta informacija, jei tokios turima, taip pat remiantis prie 2020 m. birželio 11 d. Komunikato pridėtu kontroliniu sąrašu.“.

3. 4 punktas iš dalies keičiamas taip:

a) antra pastraipa pakeičiama taip:

„Kelionių apribojimai į I priedą jau įtrauktos konkrečios trečiosios šalies atžvilgiu gali būti visiškai arba iš dalies panaikinti arba iš naujo nustatyti, atsižvelgiant į kai kurių pirmiau išdėstytų sąlygų ir atitinkamai epidemiologinės padėties įvertinimo pokyčius.“;

([10]) OL L 160, 2011 6 18, p. 21.

([11]) 2011 m. kovo 7 d. Tarybos sprendimas 2011/350/ES dėl Europos Sąjungos, Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolo dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinant, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis* sudarymo Europos Sąjungos vardu, kiek tai susiję su patikrinimų prie vidaus sienų panaikinimu ir asmenų judėjimu (OL L 160, 2011 6 18, p. 19).

b) papildoma šiomis naujomis pastraipomis:

„Jeigu epidemiologinė padėtis sparčiai pablogėja ir ypač jei nustatoma daug užsikrėtimo susirūpinimą keliančių atmainų virusu atvejų, gali būti skubiai vėl įvestas nebūtinų kelionių apribojimas trečiųjų šalių, jau išvardytų I priede, atžvilgiu.

Siekiant panaikinti laikiną nebūtinų kelionių į ES apribojimą I priede išvardytų trečiųjų šalių atžvilgiu, valstybės narės turėtų kiekvienu konkrečiu atveju atsižvelgti į ES+ erdvės atžvilgiu taikomą abipusiškumo principą.“.

4. Po 4 punkto įterpiamas šis naujas punktas:

„Valstybės narės turėtų primygtinai raginti atsisakyti nebūtinų kelionių iš ES+ erdvės į šalis, neįtrauktas į I priedą.“.

Tolesni punktai atitinkamai pernumeruojami.

5. Naujas 6 punktas iš dalies keičiamas taip:

a) antra pastraipa išbraukiama;

b) po išbrauktos antrosios pastraipos įterpiama ši pastraipa:

„Jeigu epidemiologinė padėtis sparčiai pablogėja ir ypač jei nustatoma daug užsikrėtimo susirūpinimą keliančių atmainų virusu atvejų, valstybės narės gali laikinai taikyti apribojimus II priede išvardytoms keliautojų kategorijoms. Ir toliau turėtų būti leidžiama keliauti dėl pagrįstų priežasčių.“;

c) paskutinė pastraipa pakeičiama taip:

„II priede nurodytų konkrečių kategorijų keliautojų, atliekančių esmines funkcijas arba turinčių esminių poreikių, sąrašą, atsižvelgdama į socialinius ir ekonominius aspektus, taip pat į bendrą epidemiologinės padėties raidos įvertinimą, Taryba gali peržiūrėti, remdamasi Komisijos pasiūlymu ir pirmiau nurodyta metodika, kriterijais ir informacija.“.

6. Naujas 7 punktas pakeičiamas taip:

„Valstybės narės turėtų reikalauti, kad asmenys, keliaujantys dėl bet kokios esminės ar neesminės priežasties, atliekantys esmines ar neesmines funkcijas arba turintys esminių ar neesminių poreikių, išskyrus transporto ir pasienio darbuotojus, likus ne mažiau kaip 72 valandoms iki išvykimo būtų pasidarę polimerazės grandininės reakcijos testą dėl COVID-19, kurio rezultatas būtų neigiamas, ir valdžios institucijų nustatyta forma pateiktų tinkamą tokio testo rezultato įrodymą.

Jei prieš išvykstant testų atlikti neįmanoma, 6 punkto a ir b papunkčiuose nurodyti asmenys turėtų turėti galimybę testą pasidaryti atvykę pagal nacionalines procedūras. Tai nedaro poveikio jokiems įpareigojimams atvykus laikytis papildomų priemonių, įskaitant karantiną.

Be to, valstybės narės gali reikalauti, kad iki 14 dienų būtų taikoma saviizoliacija, karantinas ir kontaktų atsekimas, taip pat prireikus papildomas COVID-19 testavimas tuo pačiu laikotarpiu, jeigu jos tuos pačius reikalavimus taiko savo piliečiams, atvykstantiems iš tos pačios trečiosios šalies. Tokius reikalavimus, visų pirma karantiną atvykus ir papildomą testavimą vos atvykus arba po atvykimo, valstybės narės turėtų nustatyti keliautojams, atvykstantiems iš trečiosios šalies, kurioje aptikta susirūpinimą kelianti viruso atmaina.

Kalbant apie keliones, susijusias su esminėmis funkcijomis ar poreikiais, kaip nustatyta II priede:

— valstybės narės gali koordinuotai nuspręsti netaikyti kai kurių ar visų pirmiau nurodytų priemonių tais atvejais, kai tokia priemonė trukdytų pačiam kelionės tikslui;

— iš atvykstančių transporto darbuotojų, jūrininkų ir pasienio darbuotojų valstybės narės neturėtų reikalauti daugiau nei neigiamo greitojo antigenų testo rezultato, kad leistų jiems atvykti į ES+ erdvę; konkrečiu atveju, kai transporto darbuotojas atvyksta iš šalies, kurioje nustatyta daug užsikrėtimo susirūpinimą keliančių atmainų virusu atvejų, valstybės narės gali reikalauti neigiamo greitojo antigenų testo rezultato prieš išvykstant;

— orlaivių įgulų nariams neturėtų reikėti darytis testus, jei trečiojoje šalyje jie buvo trumpiau nei 12 valandų, nebent jie atvyksta iš trečiosios šalies, kurioje aptikta susirūpinimą kelianti atmaina; tokiu atveju jiems turėtų reikėti pasidaryti proporcingus testus.

Tai nedaro poveikio bendriesiems visuomenės sveikatos reikalavimams, kuriuos gali nustatyti valstybės narės, pvz., reikalavimui laikytis fizinio atstumo ir reikalavimo dėvėti kaukę.“.

7. Po 7 punkto įterpiamas šis naujas punktas:

„Valstybės narės turėtų parengti keleivio buvimo vietos anketą (PLF) ir reikalauti, kad į ES atvykstantys asmenys pateiktų PLF pagal taikytinus duomenų apsaugos reikalavimus. Rengiama bendra Europos keleivio vietos nustatymo forma, kurią galėtų naudoti valstybės narės. Kai įmanoma, turėtų būti naudojama skaitmeninė keleivių vietos nustatymo informacija, kad būtų supaprastintas duomenų tvarkymas ir paspartintas kontaktų atsekimas, kartu užtikrinant vienodas galimybes visiems trečiųjų šalių piliečiams.“.

8. Tolesni punktai atitinkamai pernumeruojami.

Priimta Briuselyje 2021 m. vasario 2 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
A. P. ZACARIAS